

## المقارنة بين كتاب "دروس اللغة العربية" لوزارة الشؤون الدينية وكتاب "تعليم اللغة العربية" للدكتور د. هداية للفصل السابع في المنهج الدراسي ٢٠١٣

بقلم: تيتين مصلحة و حسن سيف الله

### ABSTRAK

المنهج الدراسي ٢٠١٣ هو المنهج الذي يؤكد على تنمية كفاءة المعرفة والمهارات وسلوك الطلاب متعادلا. والطريق لتحقيقه هو التعليم بالمرافق والوسائل ومصادر التعليم التي تحتوي على المواد لتبليغ الكفاءة المحورية والأساسية. أهم مصادر التعليم هو الكتاب المدرسي لأنه قبضة للمدرس لإلقاء المعرفة إلى الطلاب. واحتياج المدرس إلى الكتاب المدرسي في التعليم أشد احتياجا. لأنّ في عملية التعليم، يعرض المدرس الدرس باستخدام الكتاب المدرسي. وهناك كتب مدرسية تتناسب بالمنهج الدراسي ٢٠١٣. هذه الحالة تتطلب المدرس أو مؤسسة التربية لاختيار الكتاب المدرسي الجيد الذي يتناسب بالمنهج الدراسي ٢٠١٣. أما أهداف هذا البحث فمنها لمعرفة خصائص الكتاب المدرسي الجيد ونوعيته لمادة اللغة العربية للفصل السابع لوزارة الشؤون الدينية وللدكتور د. هداية ووجوه التشابه والإختلاف بينهما. وطريقة البحث التي تستخدمها الباحثة هي البحث المكتبي والأساليب في جمع البيانات هي التوثيق أنه الطريقة لجمع البيانات من الوثائق التي ترتبط بالبحث. بعد أن تجمع البيانات، فتحللها الباحثة وترعيها بتحليل المحتوى. ونتائج هذا البحث تدل على أن الكتاب المدرسي لوزارة الشؤون الدينية من ثلاث نواح هي %٦٢,٠٣ وهي "نقيص". أما نتيجة الكتاب المدرسي للدكتور هداية فهي %٧٨,٧ وهي "كافي". بتلك النتائج فكتاب "تعليم اللغة العربية" للدكتور هداية "أحسن" من كتاب "دروس اللغة العربية" لوزارة الشؤون الدينية. الكلمات الأساسية: كتاب "دروس اللغة العربية" وكتاب "تعليم اللغة العربية"

## أ. خلفية البحث

المنهج الدراسي في بلادنا إندونيسيا متغيرا، والآن استخدمت تربية بلادنا المنهج الدراسي ٢٠١٣. ويؤكد هذا المنهج على تنمية كفاءة المعرفة والمهارات وسلوك المتعلم متعادلا<sup>١</sup>. والطريق لتحقيق أهداف التربية المعينة المنشودة هو التعليم، لأنه عملية مهمة في التربية وتحدث العملية التربوية في عملية التعليم. وفيها إرسال المواد وتنمية الكفاءة، لكنها تحتاج إلى مكونات السند، كالطريقة وأدوات المساعدة.

من أهم أدوات المساعدة هي الكتاب المدرسي، وهو عنصر أساسي للمدرس في عملية التعليم لأنه يحتوي على السطر الكبير من المادة الدراسية بطريقة تدريسه وعن الدرجات والمهارات والمعارف والتفكير الأساسي بشكل منظم مع أن الكتاب المدرسي مجهز بتخطيط عملية التعليم<sup>٢</sup>.

وأن احتياج المدرس على الكتاب المدرسي في التعليم اشد احتياجا. لأنّ في عملية التعليم، يعرض المدرس الدرس باستخدام الكتاب المدرسي. ولو أنه يستخدم الوسائل أو السند الآخر، يكون الكتاب المدرسي مصدر التعلم الرئيسي. لاسيما إذا كان المدرس لا يستخدم الوسائل اوالسند الاخر أو تخطيط أداء التعليم فالمدرس يستخدمه فقط.

كثيرا من الكتب المختلفة التي يستطيع المدرس أن يستخدمها في المدرسة، لكن فحسب المدرس و المدرسة لاختيار الكتاب المدرسي الجيد ولو استخدم المدرس الكتاب المدرسي لوزارة الشؤون الدينية كالمساعدة لإرسال المواد إلى طلابه.

<sup>1</sup> Herry Widiastono, *Pengembangan Kurikulum Di Era Otonomi Daerah* (Jakarta: Bumi Aksara, 2014) hlm. 119.

<sup>2</sup> Rodliyah Zainuddin, *Penggunaan Media Sederhana Dalam Pembelajaran Bahasa Arab* (Cirebon: IAIN Syekh Nurjati, 2013) hlm. 57-58.

من البيان السابق، تريد الباحثة أن تبحث عميقا وتجرب لمقارنتهما في ثلاث نواح فقط منها في مستوى لياقة المحتوى والتقديم واللغة. وتستخدم الباحثة الكتابين من وزارة الشؤون الدينية ككتاب المدرسي الواجب والكتاب المدرسي للدكتور د. هداية، فتريد الباحثة أن تبحثهما لمعرفة ما أنسب الكتاب بينهما بالمنهج الدراسي ٢٠١٣. فتتخذ الباحثة العنوان "المقارنة بين كتاب "دروس اللغة العربية" لوزارة الشؤون الدينية وكتاب "تعليم اللغة العربية" للدكتور د. هداية للفصل السابع في المنهج الدراسي ٢٠١٣".

### ب. مشكلات البحث

#### ١. تحديد المشكلات

هي الصلابة عن الكتاب المدرسي في المنهج الدراسي ٢٠١٣ للفصل السابع لمستوى الثانوية بين كتاب "دروس اللغة العربية" ألفته وزارة الشؤون الدينية وكتاب "تعليم اللغة العربية" ألفه الدكتور د. هداية ونشره طه فوترا. أيهما أنسب بالمنهج الدراسي ٢٠١٣.

#### ٢. تركيز البحث

الفرق بين كتاب "دروس اللغة العربية" كتاب "تعليم اللغة العربية" في المنهج الدراسي ٢٠١٣ في ثلاث نواح منها مستوى لياقة المحتوى والتقديم واللغة.

#### ٣. أسئلة البحث

- أ. ما خصائص الكتاب المدرسي الجيد؟
- ب. ما نوعية الكتاب المدرسي لمادة اللغة العربية للفصل السابع لوزارة الشؤون الدينية؟
- ج. ما نوعية الكتاب المدرسي لمادة اللغة العربية للفصل السابع للدكتور د. هداية ونشره طه فوترا؟

د. ما وجوه التشابه والاختلاف بين كتاب اللغة العربية لوزارة الشؤون الدينية وللدكتور د. هداية للفصل السابع في المنهج الدراسي ٢٠١٣؟

### ج. أهداف البحث

#### ١. أهداف البحث

وأما أهداف هذا البحث فمنها:

- أ. لمعرفة خصائص الكتاب المدرسي الجيد.
- ب. لمعرفة نوعية الكتاب المدرسي لمادة اللغة العربية للف
- ج. صل السابع لوزارة الشؤون الدينية.
- د. لمعرفة نوعية الكتاب المدرسي لمادة اللغة العربية للفصل السابع للدكتور د. هداية ونشره طه فوترا.
- هـ. لمعرفة وجوه التشابه والإختلاف بين كتاب اللغة العربية لوزارة الشؤون الدينية وللدكتور د. هداية للفصل السابع في المنهج الدراسي ٢٠١٣.

### د. مناهج البحث

مناهج البحث هو نوع من أنواع العلوم التي تبحث عن الكيفيات لأداء البحث

١. نوع البحث
- نوع البحث الذي تستخدمه الباحثة وهو البحث المكتبي
٢. مدخل البحث
- وفي هذا البحث، المدخل الذي تستخدمه الباحثة هو المدخل الكيفيزمان البحث

- خطّطت الباحثة الزمان لتبحث هذا البحث يعني من كتابة  
خطة البحث إلى شهر نوفمبر ٢٠١٦ .
٣. مصادر البيانات  
مصادر البيانات في هذا البحث من البيانات الرئيسية  
والثانوية.
٤. أساليب جمع البيانات  
الأساليب التي تستخدمها الباحثة في جمع البيانات هي  
التوثيق.
٥. أساليب تحليل البيانات  
بعد أن تجمع البيانات، فتحللها الباحثة وترعيها بتحليل  
المحتوى.

#### هـ. الدراسة السابقة

أما البحوث التي بحثها تشابه بهذا الموضوع، فمنها :

١. الرسالة لمطمئنة في قسم العلوم الدينية وركزت على تعليم اللغة  
العربية بجامعة سونان كالي جاغا يوكياكرتا بالموضوع:

***“Analisis Perbandingan Buku Teks Pelajaran Bahasa Arab  
Madrasah Aliyah Kelas X Bermuatan Kurikulum 2013  
Terbitan Kemenag, Toha Putra, dan Tiga Serangkai.”***

- ذلك البحث هو المحاولة لمعرفة وصف الكتاب المدرسي اللغة  
العربية لمستوى المدرسة الثانوية للصف العاشر ويقارنه ما أنسب  
الكتاب بالمنهج الدراسي ٢٠١٣ .
٢. الرسالة لأحمد سوجاعي بالموضوع:

***“Analisis Buku Siswa Bahasa Indonesia Kelas VII  
Kurikulum 2013 Kajian Isi, Bahasa, dan Tampilan.”***

ذلك البحث يبحث في وصف كتاب التلميذ للصف السابع في ناحية المحتوى واللغة والطباعة والوفاق بالمنهج الدراسي ٢٠١٣.  
٣. الرسالة لنور عيم سفتي لستاري في كلية الأدب في قسم أدب اللغة العربية بجامعة الحكومية مالانج بالموضوع:

***Analisis Buku Teks Bahasa Arab Kelas V untuk Madrasah Ibtidaiyah Terbitan Erlangga ditinjau dari Psikologi Perkembangan Kognitif Anak***

بنظريات سيكولوجي نشوء معلومات التلاميذ.  
البحث الذي ستيحته الباحثة له المساواة بالبحوث السابقة التي  
قد ذكرتها الباحثة.

**و. الأسس التفكيرية**

الكتاب المدرسي هو الآلة التدريسية التي تستخدم أكثر من الآلات  
التدريسيات الأخرى<sup>٣</sup>. وعادة كالعماد ويتم بالوسائل التعليمية  
يشتمل معيار الكتاب المدرسي على<sup>٤</sup>:

١. لدى وجهة النظر
٢. حدة المفاهيم
٣. مناسب بالمنهج الدراسي
٤. إجتذاب على ولوع الطلاب
٥. ينمي الدوافع للطلاب في أداء النشاطات
٦. تهيج نشاطات الطلاب

<sup>3</sup> Nasution., *Teknologi Pendidikan* ( Jakarta: Bumi Aksara, 2011) hlm.102.

<sup>4</sup> Henry Tarigan, *Telaah Buku Teks Bahasa Indonesia* (Bandung: ANGKASA Bandung, 2009) hlm 22.

٧. بياني
  ٨. مفهوم مستعمل يعني الطلاب
  ٩. ثنى على الدرس الآخر
  ١٠. احترام على فارق الفرد
  ١١. تركز على الأقيام (المستخدمة في المجتمع)
- ولكن أهم منهم هو الكتاب المدرسي مناسب بالمنهج الدراسي. لأن المنهج الدراسي هو عنصر أساسي من عناصر العملية التعليمية. في هذه الرسالة، ستحلل الباحثة النوعية عن كتاب "دروس اللغة العربية" لوزارة الشؤون الدينية وكتاب "تعليم اللغة العربية" للدكتور د. هداية الذي نشره طه فترا في ثلاث نواح، المحتوى والتقديم واللغة.
- ز. خصائص الكتاب المدرسي الجيد
- قبل البحث عن خصائص الكتاب المدرسي الجيد ستبحث الباحثة عن تعريف الكتاب المدرسي وظيفته وأنواعه ومكائنه.
- أ. التعريف عن الكتاب المدرسي
- تعريف الكتاب في معجم الوسيط هو الصحف المجموعة والرسالة. وفي معجم الكبير اللغة الإندونيسية هو صحف مجلدة التي تحتوى كتابة أو صفر. لاحكم البيان في الباب السابق إن الكتاب ينقسم على بعض اقسام. منهم الكتاب المدرسي ليعنى الشكل التقليدي للكتاب الذي يوزع على الطلاب والذي يضم محتوى أحد المقررات الدراسية<sup>٥</sup>.

أحمد طعيمة رشدي، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية (مكة المكرمة: ام القرى،

١٩٨٥) ص ٢٤.

عند هال في الكتاب الذى يؤلفه تارغان (٢٠٠٩ ص ١٢) إنَّ الكتاب المدرسي هو مسجل الفكر العنصري الذى يترتب للمقاصد والأهداف التوجيهية.

وأيضاً قد بين في قرار حكومة رقم ٣٢ سنة ٢٠١٣ عن معيار وطن التربية (Standar Nasional Pendidikan) فصل ١ اية ٢٣، إنَّ الكتاب المدرسي مصدر التعليم الرئيسي لتبليغ الكفاءة الأساسية (Kompetensi Dasar) والكفاءة المحورية (Kompetensi Inti).

فالتعريف من الكتاب المدرسي هو أحد الأدوات الأساسية داخل مؤسسات التربية على الخصوص لتداول المعرفة وتعميمها وأيضاً أحد المؤسسات التربوية وهو مجموع الوثائق المطبوعة المستعملة في التدريس لأنه الوسيلة الأولى التى استخدمها للتثقيف والتعليم في العالم.

#### ب. خصائص الكتاب المدرسي الجيد

وفي نظر القاسمى<sup>٦</sup> إنَّ الكتاب المدرسي الجيد لتعليم العربية لا بد أن يتضمن على ما يلي:

##### ١. الأهداف السلوكية

ينبغي أن تضع للكتاب أهداف تعليمية محددة تصف بدقة السلوك النهائى للمتعلم، أى الفعالية المنظورة التى يؤديها الطالب بتأثير المادة التعليمية عليه. وبعبارة أخرى ينبغي تحديد المستوى الذى يجب أن يبلغه المتعلم بعد الانتهاء من دراسة الكتاب المدرسي، وما يستطيع فهمه من اللغة العربية ومقدار المفردات ونوع التراكيب التى يستطيع فعلاً أن يستعملها.

على محمد القاسمى، اتجاهات حديثة في تعليم العربية للناطقين باللغات الأخرى، ١٩٧٩ (رياض: عمادة شؤون المكتبات جامعة الرياض) ص ١٠٧-١١٨.



٢. ملاءمة الكتاب للمتعلمين
- يمكن أن يهدف الكتاب إلى تعليم اللغة العربية لمجموعة معينة من المعلمين الناطقين بلغة ما، ويبنى المؤلف مادته على نوعين من أنواع التحليل التقابلي: التحليل اللغوي التقابلي والتحليل الحضاري التقابلي.
٣. التحليل التربوي
- الكتاب المدرسي الجيد عند القاسمي هو الذي يلائم المتعلمين من حيث العمر، والقابلية، والمستوى اللغوي والتعليمي، والولوع، والوقت التي يستطيعون تكريسه لدراسة العربية.
٤. ملاءمة الكتاب للمعلم
- يجب أن يضع مؤلف الكتاب المدرسي لتدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها نصب عينيه المدرس الذي يستخدم الكتاب في الصف. وتحدد ملاءمة المدرس للكتاب المدرسي عوامل ثلاثة: مهارات المدرس اللغوية ومهارات المدرس المهنية وعبء المدرس التعليمي.
٥. المادة التعليمية في الكتاب المدرسي
- يجب أن يتناول المادة التعليمية التي يحتوي عليها الكتاب المدرسي الجانب اللغوي والحضاري للعربية على النحو الآتي:
- المادة اللغوية: يعرض الكتاب المدرسي الجيد لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها المادة اللغوية بصورة متكاملة بحيث يتعلم الطلاب على تعلم ما يأتي: النظام الصوتي، والمفردات والتعبيرات الاصطلاحية، والتراكيب اللغوية، والمادة الحضارية.
٦. المهارات اللغوية
- معروف أن المهارات اللغوية الأساسية أربع هي:

أ. الإصغاء والفهم

ب. النطق والكلام

ج. القراءة

د. الكتابة

وهذه المهارات اللغوية في حقيقة الأمر متداخلة ومتصلة بعضها ببعض. والكتاب المدرسي الجيد المتكامل يرمى إلى مساعدة الطلاب على اكتساب هذه المهارات اللغوية الأربع بصورة متوازنة، غير أنه من الممكن نظريا التركيز على مهارة أو أكثر من هذه المهارات اللغوية لأغراض خاصة.

الطريقة .٧

يجب أن تتناسب الطريقة التعليمية في الكتاب المدرسية الأهداف التي يرسمها المؤلف ويتوخى تحقيقا. فلا يمكن مثلا تبني طريقة النحو والترجمة في كتاب مدرسي بأمل منه أن يعلم العربية بوصفها لغة تفاهم منطوقة. كما أنه لا يستطيع إتباع الطريقة السمعية الشفوية في كتاب مدرسي مخصص لتعميق النصوص الدينية، إذ أن لكل هدف طريقة تناسبه ولكل غاية أسلوبا يلائمها. أما إذا كان الكتاب المدرسي يهدف إلى تنمية المهارات اللغوية المختلفة ويتوخى تحقيق أغراض عامة وليست خاصة فمن حق مؤلف الكتاب المدرسي أن يتبع الطريقة الانتقائية (*Eclectic Method*) أي أنه يصطفى من الطرائق التعليمية المختلفة ما يراه مفيدا ونافعا.

العرض .٨

نعني بالعرض هنا كيفية إيصال المادة التعليمية إلى الطالب. ولهذا يجب أن تعرض المادة التعليمية بشكل جيد يساعد على تسير عملية

التعلم والتعليم. وهذا يتطلب أن يتناسب العرض مع الطريقة التعليمية التي يتبعها المؤلف في الكتاب، والأسلوب التعليمي الذي يستخدمه المعلم في الصف.

بناءً على ذلك، إن الكتاب المدرسي الجيد هو الذي يهتم المؤلف في أثناء إعداده بأحوال الطلاب والمدرسين، والأهداف التعليمية والأسس التربوية والنفسية واللغوية على حد سواء. إذا لم يتوفر أي كتاب مدرسي بهذه الخصائص فإنه لا يضمن على حصول أهداف تعليم اللغة العربية. وهو في نفس الوقت لا يقوم بظائفه العليا.

أعطيت الحكومة الخصائص كالمقبضة، وبجانب الآخر أعطيت الحكومة حرية تنمية الكتاب إلى الكاتب. وبين مقرر وزير التربية الوطنية (Keputusan Menteri Pendidikan Nasional) رقم ٢ سنة ٢٠٠٨ فصل ٤ اية ١ إن الكتاب المدرسي في مستوى التربية الابتدائية والمتوسطة يقوم بمؤسسة معيار وطن التربية (Badan Standar Nasional Pendidikan) قبل أن يستخدم المدرس والطلاب.

قد قرر الوزير عن مستوى لياقة الكتاب المدرسي في قرار الوزير التربية الوطنية (Keputusan Menteri Pendidikan Nasional) رقم ٢ سنة ٢٠٠٨ فصل ٤ اية ٢. وأيضاً في قرار الحكومة رقم ١٩ سنة ٢٠٠٥ عن معيار وطن التربية (Badan Standar Nasional Pendidikan) فصل ٤٣ اية ٥ إن مستوى لياقة الكتاب المدرسي يشتمل على مستوى لياقة المحتوى والتقديم واللغة والطباعة ويقدر بمؤسسة معيار وطن التربية (Badan Standar Nasional Pendidikan) وقرر بقرار الوزير.

### ح. نوعية الكتاب المدرسي لمادة اللغة العربية للفصل السابع لوزارة الشؤون الدينية

أما وصف الكتاب المدرسي لوزارة الشؤون الدينية، فكما يلي:  
١. مستوى لياقة المحتوى

حجة القيمة	المكونات الفرعية
المواد الموجودة لا بد أن تشتمل على جميع المواد في الكفاءة الحوارية والكفاءة الأساسية ويثني على تحقيقهما وتعطى نهاية التعلم كالتقويم للطلاب عليها بجانب التمرينات و أن يوفر على الكتاب أهداف التعليم في أول المادة لتقدير إنجاز الكفاءة الحوارية والكفاءة الأساسية.	أ. الوفاق بين شرح المادة والكفاءة المحورية والكفاءة الأساسية
يطور مفهوم القواعد أو التراكيب بالفهم والحفظ والتقديم في وجهة محموسي ومعنوي وقادر لاستخدام الطريقة وفقا لبحث أساسي وباللغة العربية والإندونيسية الفصيحة ويقدم الرسوم والصورة والمثل جذابة حتى يشعر الطلاب بسرور وراغب في مواد الكتاب الموجودة.	. دقة المادة

<p>حديث المادة</p> <p>أن يتنبه الكتاب الكفاءة المحورية والكفاءة الأساسية لكي المادة أوفق من قبل ويعطى عناصر الثقافة الإندونيسية خاصة في ارتفاع الذوق الجنسي للطلاب.</p>	
<p>وفاق الثقافة</p> <p>أن يتنبه الكتاب الكفاءة المحورية والكفاءة الأساسية لكي المادة أوفق من قبل ويعطى عناصر الثقافة الإندونيسية خاصة في ارتفاع الذوق الجنسي للطلاب.</p>	
<p>التمرين والتقييم</p> <p>أن يتقدم الكتاب تقييم القدرة في كل آخر الدرس فيوجد المتبادل من الطلاب عن المادة في كل الدرس بل هناك التمرينات في آخر الفصل الدراسي فقط في الفصل الدراسي الأولوالفصل الدراسي الثاني.دم هذا الكتاب التمرينات بشكل التركيب والمثال وتمرين إتصالي لاستيعاب المواد وتطبيقها ولايوجد تقييم القدرة في كل آخر الدرس، ولكن التمرينات عن المهارات والعامه للفصل الأول والثاني</p>	
<p>إضافية</p> <p>يفارق الكتاب المادة الإضافية بالمادة الأساسية ويتنبه عن المفردات والتراكيب والتناقض في تقديم الصور كالشارح من المفردات لتكون جذابة للطلاب لتعلم الدرس حتى الأخير.</p>	

مستوى لياقة التقديم

حجة القيمة	المكونات الفرعية
يوفر الكتاب الكفاءة المحورية والكفاءة الأساسية والمقدمة وأهداف التعليم والتقييم في كل الدرس متناسبا.	أ. طريقة التقديم
لأول الكتاب أن يحتوي على البيان عن أهداف الكتابة وطريقة التعليم ويعرض بيانا عاجلا يشرح المحتوى الباب وفعاللكفاءة المحورية والكفاءة الأساسية وأن يحتوي الكتاب على الاستبدال العربية - اللاتينية والمسرد وقائمة بالمفردات والمراجع حتى يستطيع أن يجعل كتابا مكتملا.	. دعامة التقديم
عرض المادة يدعم الطلاب كفاعل التعليم وأن يتناقض للرسوم لتكون جذابة ويشجع للتفكير الحرجي والخالقي الابتكاري ويتنبه عرض المادة بالمدخل العملي في كل الباب بالعناصر اللغوية ليكون وسديدا.	. استراتيجية التقديم في مادة التعليم
أن يعرض الكتاب المادة في الباب والباب الفرعي والفكرة أعلق ليكون المعنى مكتملا.	ترابط الفكر ومنظمه

### مستوى لياقة اللغة

حجة القيمة	المكونات الفرعية
لغات و المصطلحات المستخدمة بسهولة لفهمها لأن تستخدم القواعد اللغوية الإندونيسية والعربية الفصيحة بل نقيص في تناقض الكلمة خاصة في الحركة كالصفحة ١٠٥ في نص القراءة في الفكرة الثانية (عَلَى الْمَائِدَةُ عَلَى الْمَائِدَةِ)	أ. الدقة
على الكتاب أن يعرض العبرة بلغة جذابة في كل الدرس وفي المصطلح المعين، إذا كانت الكلمات تستخدم الحركة خاصة الأمر فأن يوافق للتراكيب الموجودة.	ب. الاتصالي
أن يثبت الكتاب اللغة المعروفة للطلاب حتى يفهمها الطلاب بسهولة بتنهعلى مستوى نشوء ذكاء واجتماعي-عاطفي للطلاب	ج. وفاق نشوء الطلاب

ح. نوعية الكتاب المدرسي لمادة اللغة العربية للفصل السابع للدكتور د. هداية

أما وصف الكتاب المدرسي للدكتور هداية فكمايلي:

١. مستوى لياقة المحتوى

حجة القيمة	المكونات الفرعية
تثني المواد الكفاءة الحوارية والكفاءة الأساسية وعلى تحقيقهما وتعطى تام التعلم للطلاب بالتقويم في آخر الدرس لجمع المهارات كالمبادل للطلاب على فهم المواد.	أ. الوفاق بين شرح المادة والكفاءة المحورية والكفاءة الأساسية
أن يقدم الرسوم والصور والأمثلة ملونة (كلها) لتكون تناقضا في تقدمها ويشعر الطلاب بسرور ورغبة في مواد الكتاب.	. دقة المادة
أن يستخدم الكتاب الصور الطريفة الملونة (كلها) حتى يستطيع أن يستهوي الطلاب لتعلم الكتاب والمراجع المضبوطة.	حديث المادة
أن يتنبه على الموضوع بالثقافة العربية والإندونيسية في الكفاءة المحورية والكفاءة الأساسية لتكون أنسب المواد لهما.	وفاق الثقافة
أن يكثر المفردات عن الفعل وفقا للمادة الموجودة في كل الدرس.	التمرين والتقويم

## ٢. مستوى لياقة التقديم

حجة القيمة	المكونات الفرعية
------------	------------------



أ. طريقة التقديم	أن يوفر الكتاب المقدمة والكفاءة المحورية والتقييم في كل الدرس (آخر الدرس) كالمبادل.
. دعامة التقديم	أن يعرض الكتاب بيانا عاجلا الذي يشرح المحتوى الباب وفقاللكفاءة المحورية والكفاءة الأساسية والاستبدالالعربية – اللاتينية والمسرد حتى يستطيع أن يجعل كتابا مكتملا.
ج. إستراتيجية التقديم في مادة التعليم	تقديم المادة يدعم الطلاب كفاعل التعليم وأن يستخدم الصور الملونة (التناقض في اختيار صورة) لكي كلها من الصور جذابة ويشجع الطلاب للتفكير الحرجي والخلاقي الابتكاري ويتنبه المدخل العملي كالمبدأ من المنهج الدراسي ٢٠١٣.
د. ترابط الفكر ومنظمه	أن يعرض الكتاب الواجبات المستقلة وأمثلة أو الصور من البيئة حول الطلاب ويتنبه المدخل العملي والارتباط بين الباب والباب الفرعي والفكرة.

كل الدرس لا يوفر المقدمة والكفاءة الأساسية والتقييم في آخر الدرس، ويوفر المواد من السهولة إلى الصعوبة. الأمثلة والرسوم المستخدمة من البيئة حول الطلاب. وهذا الكتاب لا يحتوي على كشف الاستبدال في العربية – اللاتينية والمسرد، أما المراجع غير موافق بنظام لأنها تضع السنة في الآخر ليست في الأول بعد اسم المؤلف.

مادة ٣. مستوى لياقة اللغة

المكونات الفرعية	حجة القيمة
أ. الدقة	اللغات والمصطلحات المستخدمة سهولة ليفهم الطلاب لأن تستخدم القواعد اللغوية الإندونيسية الفصيحة بل قليل في استخدام اللغة الإندونيسية (في البيان عن التراكيب والأمر في التدريبات المعينة).
ب. الاتصالي	على الكتاب أن يعرض العبرة بلغة جذابة حتى يستطيع الطلاب أن يستهووها وسيقرأ المادة تاما.
ج. وفاق قواعد اللغة	
د. وفاق نشوء الطلاب	أن يثبت الكتاب اللغة المعروفة للطلاب حتى يفهموها الطلاب سهولة بتنهعلى مستوى نشوء ذكاء واجتماعي- عاطفي للطلاب.

ط. وجوه التشابه ووجوه الاختلاف

بعد أن قامت الباحثة بالبحث حصلت على النتائج كما يلي:

١. وجوه التشابه بين الكتاب المدرسي "دروس اللغة العربية" لوزارة الشؤون الدينية والكتاب المدرسي "تعليم اللغة العربية" للدكتور د. هداية من بعض النواحي المعينة.

٢. وجوه الاختلاف بين الكتاب المدرسي "دروس اللغة العربية" لوزارة الشؤون الدينية والكتاب المدرسي "تعليم اللغة العربية" للدكتور د. هداية من بعض النواحي المعينة.

وليسهل القارئ، تقديم وجوه التشابه ووجوه الاختلاف ستقدم الباحثة كما في الجدول:

الكاتب	وزارة الشؤون الدينية	للدكتور د. هداية
المؤلف	الوزارة الشؤون الدينية	طه فوئرا
الموضوع	دروس اللغة العربية	تعليم اللغة العربية
أساس الكتابة	مقرر وزير الدينية رقم ١٦٥ سنة ٢٠١٤	مقرر وزير الدينية رقم ١٦٥ سنة ٢٠١٤
تخين الكتاب	vi + 142	١١٢ + و
المقياس	٣٠ X ٢١,٥ سنتيمترا	٢٦ X ١٨ سنتيمترا
طريقة الكتابة	أ. استخدام نظرية وحدة في تبليغ المواد الدراسية	أ. استخدام نظرية وحدة في تبليغ المواد الدراسية
	ب. كل الدرس يقدم أربع مهارات لغوية	ب. تنمية أربع مهارات لغوية مناسبة
	ج. في كل المهارات تمرينات	ج. يتنبه اختلاف الطلاب
	د. تعليم التركيب وظيفيا	د. تعليم التركيب وظيفيا وبسيطا

التقديم	
أ. يحتوى على الحوار القصير لو بعض الموضوعات والتمرينات عن الحوار لتمرين مهارات الطلاب وتعريف المفردات الجديدة والتركيب الجديدة وفقا للمادة الموجودة	أ. يحتوى على الحوار القصير لو بعض الموضوعات والتمرينات عن الحوار لتمرين مهارات الطلاب وتعريف المفردات الجديدة والتركيب الجديدة وفقا للمادة الموجودة
ب. المثل والمثال والرسم وفقا للمادة الموجودة والثقافة في العرب وإندونيسيا بل هناك غير تناقض في اختيار الرسوم أو الصورة لأن بعضها طريقة وبعضها غير طريقة وكلها غير ملونة حتى الرسوم غير جذابة واللغات سهلة للطلاب ليفهموها	ب. المثل والمثال والرسم وفقا للمادة الموجودة والثقافة في العرب وإندونيسيا هناك غير تناقض في اختيار الرسوم أو الصورة لأن بعضها طريقة وبعضها غير طريقة وكلها غير ملونة حتى الرسوم غير جذابة واللغات سهلة للطلاب ليفهموها
ج. اللغات سهلة للطلاب ليفهموها	ج. اللغات سهلة للطلاب ليفهموها

الكلام	يحتوى على عدة	يحتوى على عدة
القراءة	<p>التمرينات عن الحوار في كل الدرس</p> <p>أ. تحتوى على البيان عن مادة الحوار وتطبيق المفردات والتدريب والتكوين</p> <p>ب. بعد النص أو البيان هناك التدرجات على القراءة كالتوكيدي والتقييم</p>	<p>التمرينات عن الحوار في كل الدرس</p> <p>أ. تحتوى على البيان عن مادة الحوار وتطبيق المفردات والتدريب والتكوين</p> <p>ب. هناك التدرجات على القراءة كالتوكيدي والتقييم</p>
الكتابة	<p>تحتوى على العمليات كنسخة المفردات الموجودة وترتيب الكلمات الطائشة إلى الجملة المفيدة وتبديل الضمائر في الدرس السابع كالتوكيدي لاستيعاب الجمل والمفردات الذى قد تعلمه الطلاب في التركيب والقراءة</p>	<p>تحتوى على العمليات كنسخة المفردات الموجودة من كتابة الحروف إلى الكلمات العربية وترتيب الكلمات الطائشة إلى الجملة المفيدة وتبديل الضمائر في الدرس السابع كالتوكيدي لاستيعاب الجمل والمفردات الذى قد تعلمه الطلاب في التركيب</p>

والقراءة		التركيب
الطريقة المستخدمة في التركيب طريقة استقرئية وقياسية أو مركب بينهما وبقالوصفه والتدريبات على التركيب كالتوكيدي والتقوم	الطريقة المستخدمة في التركيب طريقة استقرئية وقياسية أو مركب بينهما وبقالوصفه والتدريبات على التركيب كالتوكيدي والتقوم	
-		المحفوظات
المفردات الموجودة توافق للمواد بشكل صورة وكتابة في كل الباب تناقضا لكن الصور الموجودة غير تناقض لأن بعض الصور ملونة وبعضها غير الملونة ولو كلها طريقة	المفردات الموجودة توافق للمواد بشكل صورة وكتابة أو كتابة فقط. والمفردات في موضوع الأدوات المدرسية غير مكتمل لاتوجد الصورة وكتابتها	المفردات
تقع التدريبات بعد تعلم المهارات اللغوية (استماع، كلام، قراءة، الكتابة) القراءة للتوكيدي والاستيعاب المواد التي قد يتعلمها الطلاب وفقا للمهارات اللغوية. التدريبات الموجودة توافق	تقع التدريبات بعد تعلم المهارات اللغوية (استماع، كلام، قراءة، الكتابة) القراءة للتوكيدي والاستيعاب المواد التي قد يتعلمها الطلاب وفقا للمهارات اللغوية	التدريبات

على أهداف التعليم  
المكتوبة في الصفحة الأولى  
من الدرس. وهي  
كالوسيلة لتحقيق أهداف  
التعليم

		المراجعة
<p>طريقة الانتقائية مع اختيار الطريقة المناسبة بوصف عناصر اللغوية وأحوال التعليم. الطريقة التي سيستخدمها المدرس مكتوب في الصفحة الأولى كل الدرس. وبجانب الآخر هناك المدخل الاتصالي الذي يتطلبه المدرس لتنمية تخطيط التعليم وفقا لموضوعات وأحوال المدرسة</p>	<p>لا توجد طريقة مكتوبة لكن يستخدم هذا الكتاب طريقة الانتقائية مع اختيار الطريقة المناسبة بوصف عناصر اللغوية وأحوال التعليم. المدخل الاتصالي الذي يتطلبه المدرس لتنمية تخطيط التعليم وفقا لموضوعات وأحوال المدرسة</p>	<p>طريقة التعليم</p>
<p>هناك ثلاث تدريبات كالأدوات التقييمية من كل المواد التي قد تعلم الطلاب، منها:</p>	<p>هناك تدريبات اثنان كالأدوات التقييمية من كل المواد التي قد تعلم الطلاب، منها:</p>	<p>التقويم</p>

أ. التدريبات في آخر المادة: المفردات والعبارات والحوار والتركيب والقراءة والكتابة لكن لا توجد التدريبات في آخر الباب	أ. التدريبات في آخر المادة: المفردات والحوار والتركيب والقراءة والكتابة والإستماع لكن لا توجد التدريبات في آخر الباب
ب. تدريبات على الإستماع بعد درسين وتحتوى على ٢٥ سؤالاً	ب. التمرينات العامة كل آخر الفصل الدراسي وتحتوى على ٤٠ سؤالاً
ج. تمرينات عامة كل آخر الفصل الدراسي وهي تحتوى على ٣٢ سؤالاً وتنقسم على ثلاثة أقسام، منها التمرينات عن المفردات والجمل، والتراكيب، والكتابة	

الجدول السابق يكون سهلاً لفهم التشابه والاختلاف بين الكتاب المدرسي "دروس اللغة العربية" لوزارة الشؤون الدينية والكتاب المدرسي "تعليم اللغة العربية" للدكتور د. هداية.



## ي. النتائج

من تحليل البحث الذى تعلمه الباحثة في الأبواب السابقة فتتال الباحثة النتائج كمايلي:

### ١. خصائص الكتاب المدرسي

الكتاب المدرسي الجيد هو الكتاب الذى يتناسب بمعايير من مؤسسة معيار وطن التربية. وهو يوافق لأربع نواح هي مستوى لياقة المحتوى والتقديم واللغة والطباعة.

### ٢. نوعية كتاب "دروس اللغة العربية" لوزارة الشؤون الدينية

- الدرجة لناحية المحتوى هي ٦٦,٧% هي "كافي".
- ولناحية التقديم درجتها ٤٤,٤% هي "نقيص".
- والدراجة لماحية اللغة ٧٥% هي "كافي".

وأما الدرجة لهذا الكتاب المدرسي فهي ٦٢,٣% وهي "كافي".

### ٣. نوعية كتاب "تعليم اللغة العربية" للدكتور هداية:

- الدرجة لناحية المحتوى ٨١,٩% فهي "جيد".
- ولناحية التقديم درجتها ٦٦,٧% فهي "كافي".
- الدرجة لناحية اللغة ٨٧,٥% فهي "جيد".

أما الدرجة لهذا الكتاب المدرسي هي ٧٨,٧% فهي "جيد".

### ٤. كتاب "دروس اللغة العربية" لوزارة الشؤون الدينية وكتاب "تعليم اللغة

العربية" للدكتور هداية هو الكتاب المدرسي اللغة العربية. وتوفرا خصائص الكتاب المدرسي الجيد وفقا للمعايير من مؤسسة معيار وطن التربية (BSNP). بعد المقارنة بينهما، كتاب "تعليم اللغة العربية" للدكتور هداية

بقيمة %٧٨,٠٧ "أحسن" من كتاب "دروس اللغة العربية" لوزارة الشؤون الدينية بقيمة %٦٢,٠٣ في ثلاث نواح هي المحتوى والتقديم واللغة. فلا بد أن يصلح الكتاب المدرسي لوزارة الشؤون الدينية على ثلاث نواح خاصة من ناحية المحتوى والتقديم. والكتاب المدرسي للدكتور د. هداية على ثلاث نواح خاصة من ناحية التقديم. وفي ناحية اللغة، كلاهما متساويا تقريبا.

## المراجع

### أ. المراجع العربية

- أحمد طعيمة، رشدى. ١٩٨٥. دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية. مكة المكرمة: ام القرى.
- أحمد طعيمة، رشدى. ١٩٨٦. المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. مصر: جامعة أم القرى.
- إبراهيم، عبد العليم. ١٩٦١. الموجة الفني لمدرسي اللغة العربية. مصر: دار المعارف.
- بحر الدين، أوريل. ٢٠١٠. تعليم اللغة العربية. مالانق: UIN MALIKI PRESS.
- روحيندي، أتنيج. ٢٠١٣. أهمية المدرسي لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها في الإبتكار جزء ٠٢ رقم ٠٢. شربون: Nurjati Press.

محمد القاسمي، علي. ١٩٧٩. اتجاهات حديثة في تعليم العربية للناطقين  
باللغات الأخرى. رياض: عمادة شؤون المكتبات جامعة الرياض.  
مصطفى، ابراهيم وأحمد حسن الزيان وحامد عبد القادر ومحمد علي النجار.  
المعجم الوسيط. بيروت-لبنان: دار البيان.

### ب. المراجع الإندونيسية

- Arifin, Zainal. 2011. *Penelitian Pendidikan*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya Cetakan Pertama.
- Arikunto, Suharsimi. 1998. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek Edisi Revisi Ke-4*. Jakarta: PT Rineka Cipta.
- Damapoli, Muljono dan Muhammad Rusydi. *Perbendaharaan Lughatul Jaraid Memuat Bahasa Arab dalam Dunia Pers*. Jakarta: Intimedia Cipta Nusantara Cetakan Pertama.
- Gunawan, Imam. 2015. *Metode Penelitian Kualitatif Teori dan Praktik*. Jakarta: Bumi Aksara.
- Guntur Tarigan, Henry dan Djago Tarigan. 2009. *Telaah Buku Teks Bahasa Indonesia*. Bandung: ANGKASA Bandung.
- Handayani, Rina Asih. 2015. *Analisis Kesesuaian Antara Materi Dengan Kompetensi Inti Dan Kompetensi Dasar Kurikulum 2013* (Tesis). UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta.
- Hidayat, Dayat. 2015. *تعليم اللغة العربية Pelajaran Bahasa Arab Kurikulum 2013 Kelas VII Madrasah Tsanawiyah*. Semarang: Toha Putra.
- Kementerian Agama. 2014. *دروس اللغة العربية Buku Siswa Bahasa Arab Pendekatan Sainifik Kurikulum 2013 Kelas VII Madrasah Tsanawiyah*. Jakarta: Kementerian Agama.

Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan RI. 2014. Pengumuman Buku Teks Pelajaran.

Lampiran KMA RI Nomor 165 Tahun 2014 Tentang Pedoman Kurikulum Madrasah 2013 Mata Pelajaran Pendidikan Agama Islam dan Bahasa Arab.

Lampiran SK Dirjen Nomor 2676 Tahun 2013 Tentang Kurikulum 2013 Mata Pelajaran Pendidikan Agama Islam dan Bahasa Arab Di Madrasah.

Lestari, Nur'im Septi. 2012. *Analisis Buku Teks Bahasa Arab Kelas V untuk Madrasah Ibtidaiyah Terbitan Erlangga ditinjau dari Psikologi Perkembangan Kognitif Anak* (Tesis).

Leo, Sutanto. 2010. *Kiat Jitu Menulis Dan Menerbitkan Buku*. Jakarta: Erlangga.

Ma'arif,. Syamsul. 2015. *Perbandingan Kualitas Buku Teks Bahasa Arab Tingkat Madrasah Tsanawiyah* (Jurnal). Kediri: STAIN Kediri.

Margono. 2005. *Metodologi Penelitian Pendidikan*. Jakarta: PT Rineka Cipta.

Mufid, Nur. 2010. *Kamus Modern Indonesia – Arab Al-Mufied*. Surabaya: PUSTAKA PROGRESSIF.

Muthmainnah. 2015. *Analisis Perbandingan Buku Teks Pelajaran Bahasa Arab Madrasah Aliyah Kelas X Bermuatan Kurikulum 2013 Terbitan Kemenag, Toha Putra, dan Tiga Serangkai* (Tesis). Yogyakarta.

Nasution, 2011. *Teknologi Pendidikan*. Jakarta: Bumi Aksara.

Narbuko, Cholid dan Abu Achmadi. 2007. *Metodologi Penelitian*. Jakarta: Bumi Aksara.

Peraturan Menteri Pendidikan Nasional Republik Indonesia Nomor 2 Tahun 2008 Tentang Buku.

Peraturan Pemerintah Republik Indonesia No 19 Tahun 2005 Tentang Standar Nasional Pendidikan.

Peraturan Pemerintah Republik Indonesia No 32 Tahun 2013 Tentang Perubahan Atas Peraturan Pemerintah Republik Indonesia No 19 Tahun 2005 Tentang Standar Nasional Pendidikan.

Peraturan Pemerintah Republik Indonesia No 13 Tahun 2015 Tentang Perubahan Kedua Atas Peraturan Pemerintah Republik Indonesia No 19 Tahun 2005 Tentang Standar Nasional Pendidikan.

Departemen Pendidikan Nasional. 2008. *Kamus Bahasa Indonesia*. Jakarta: Pusat Bahasa

Sitepu, Bintang Petrus. 2014. *Penulisan Buku Teks Pelajaran*. Bandung: PT REMAJA ROSDAKARYA.

Sugiyono. 2015. *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung: ALFABETA.

Sujai, Ahmad. 2014. *Analisis Buku Siswa Bahasa Indonesia Kelas VII Kurikulum 2013 Kajian Isi, Bahasa, dan Tampilan* (Tesis).

Sukardi. 2015. *Metodologi Penelitian Pendidikan*. Jakarta : Bumi Aksara

Widiastono, Herry. 2014. *Pengembangan Kurikulum Di Era Otonomi Daerah*. Jakarta: Bumi Aksara.

Zaenuddin, Rodliyah. 2013. *Penggunaan Media Sederhana Dalam Pembelajaran Bahasa Arab*. Cirebon: IAIN Syekh Nurjati.

Zed, Mestika. 2008. *Metode Penelitian Kepustakaan*. Jakarta: Yayasan Obor Indonesia.